

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 53 (1991)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** SVLT ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Les cours vus par la lorgnette d'un participant

Hermann Landolt

**Graus**

**C'est seulement après avoir participé à l'un des cours au centre de Riniken que l'on peut mesurer leur impact dans la pratique. L'article suivant donnera au néophyte une idée de ce qui se fait au centre ASETA.**

MM. H.U. Fehlmann, agriculteur et instructeur et H.U. Schmid, détenteur d'une maîtrise fédérale en machines agricoles et responsable du centre, sont nos enseignants pour six semaines, nos conseillers et «sauveurs» en cas d'urgence. Les travaux pratiques sont exécutés avant tout sur les machines et appareils apportés par les participants et sont interrompus à intervalles réguliers par des blocs de théorie. Un savoir de base est ainsi dispensé aux participants qui inclut modèles et exemples. On apprend donc à connaître les différents usages des lubrifiants, les prescriptions en vigueur dans la circulation routière, les adresses utiles, les dispositifs d'accouplement et de contact, les systèmes de transmission, l'achat d'occasions, etc. Pour favoriser la compréhension de thèmes quelquefois ardu, les enseignants utilisent des supports tels que films, diapositives et rétro-projecteurs.

## «Y a un problème . . .»

Souvent la théorie précède la pratique ce qui donne lieu à des



*Hermann Landolt bénéficie d'une formation d'agriculteur qu'il a acquise dans le canton de Zurich, complétée par un stage sur une exploitation agricole de la campagne zurichoise. Il a mis son temps à profit en fréquentant le cours-atelier de six semaines au nouveau centre ASETA de Riniken. Depuis peu, il est employé agricole sur le domaine de la Fondation Christoph-Merian à Aesch BL où il est responsable de la production porcine (logettes frontales). Le savoir acquis durant ce cours lui permettra d'étendre ses possibilités à une exploitation pourvue d'un grand parc de machines. D'ailleurs, il considère que le cours de Riniken est une formation permanente qui fait partie intégrante de sa profession et lui ouvrira de nouveaux horizons.*





«Hans-Ueli Schmid, détenteur d'une maîtrise en machinerie agricole et responsable du centre de cours . . .



. . . et H.U. Fehlmann, agriculteur et enseignant

qui sont nos enseignants pour six semaines, conseillers et sauveurs en cas d'urgence.»

«Ah, ah. . . » étonnés. Au cours des travaux, des problèmes d'intérêt général apparaissent, ce qui fait dire à M. Fehlmann ces paroles devenues presque légendaires: «Venez voir par ici: y a un problème . . . » Il est surprenant de voir ce qui peut surgir: des freins secs inondés, des coussinets définitivement hors d'usage, des roulements à bille servant de pa-

lier-glisseur ou le refroidissement d'un moteur de faucheuse parfaitement isolé par un mélange d'huile, d'herbe et de saletés. Quelques situations provoquent le rire, d'autres l'étonnement et d'autres encore de sérieux désagréments auxquels «l'élève» concerné doit apprendre à remédier.

## M2V + M3 = soudure

Durant les premières semaines nous nous consacrons tout d'abord à la soudure électrique. Là nous apprenons les avantages et les inconvénients des divers appareils (du transformateur au redresseur) ainsi que l'application de chacune des électrodes. Fonte, revêtement dur, tôle fine et soudure d'alliages d'acier ne sont bientôt plus des termes inconnus et nos tôles d'exercices deviennent vite des œuvres d'art abstrait. Cette séquence s'achève par un cours de coupe au chalumeau et de brasage fort et tendre.

## Tout (ou presque) est réalisable dans le K30: mais . . . ce n'est pas un dépôt de feraille!

Les participants apportent sans cesse de nouvelles machines, appareils et outils à réparer. Après une introduction dans les travaux de forgeage, trempage, affûtage de mèches, la tâche ne manque pas: pioches et burins sont à nouveau affûtés et chacun des participants soude un sup-



«Après avoir remédié aux problèmes plus ou moins grands, tout remarche comme avant . . . »



port, une table de soudure, un chariot à outils et d'autres créations selon les besoins de chacun.

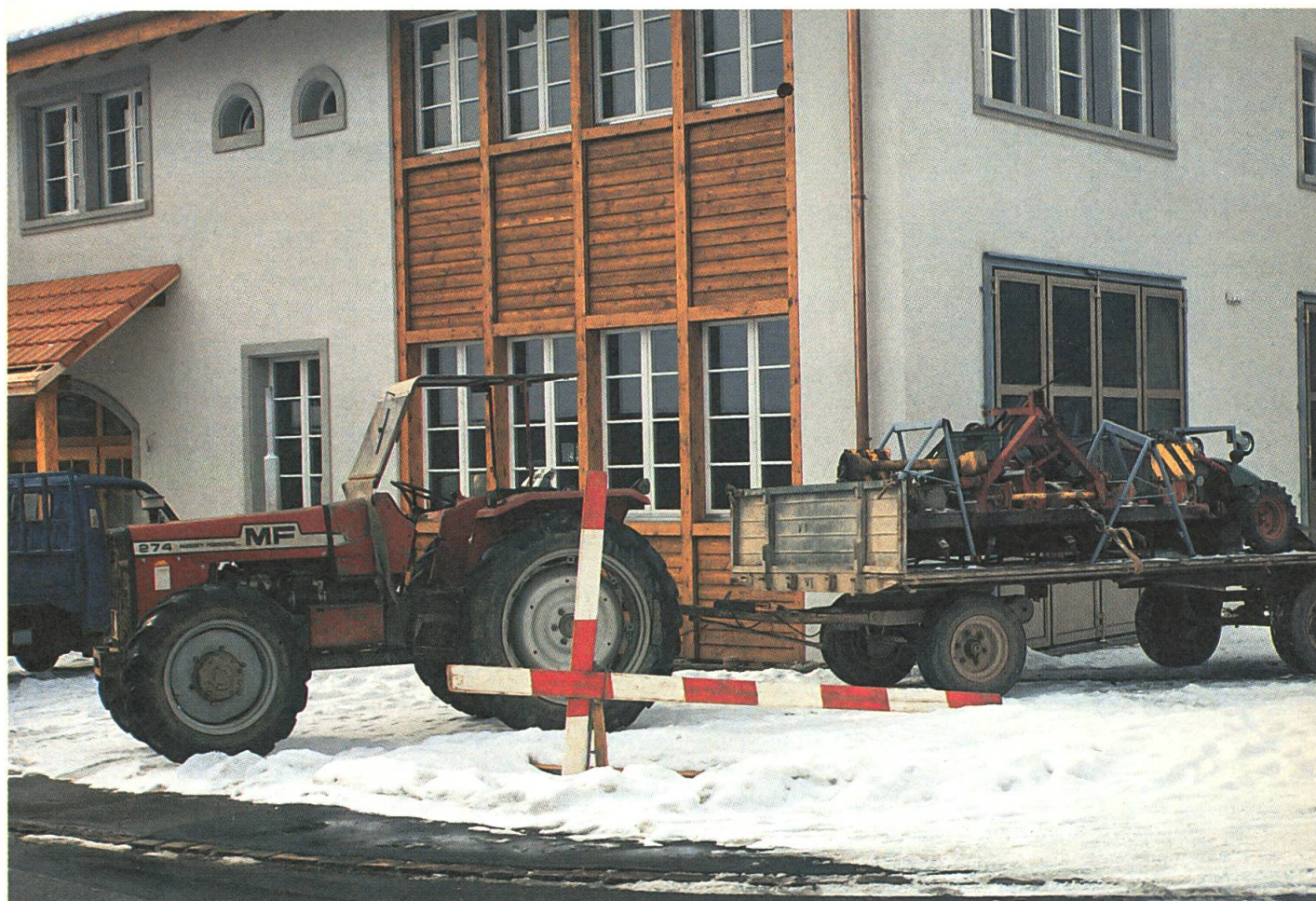
## AR2 = Réparation et montage

Les troisième et quatrième semaines sont réservées aux réparations et à l'entretien des machines. Des contrepoids frontaux fendus, faucheuses, bennes basculantes, autochargeuses, ha-cheuses, bennes à lisier, andai-neuses, chargeurs arrières en passant par les éléments d'un packer frontal... on trouve vraiment de tout et les expériences accumulées sont une vraie richesse. J'aimerais rappeler ici les réflexions qu'il serait utile de

faire avant le cours: à quel véhicule le montage de freins hydrauliques serait-il nécessaire ou quels sont les roulements qui fonctionnent encore après 10 ans de service, sans avoir été contrôlés, etc. Ceci permet aux instructeurs de planifier le travail et de commander les pièces détachées à temps. Une **liste des pièces détachées** ainsi qu'un **mode d'emploi** accompagnera chaque appareil. (Pendant le cours K30 tout [ou presque] est réalisable mais ce n'est pas une décharge de ferraille!) Après avoir remédié aux problèmes, plus ou moins grands, les objets réparés remarchent vraiment comme avant et tout est prêt pour le final qui comprend tracteurs et moteurs.



*«... tout est prêt pour le final (tracteurs et moteurs): avec ruse et force, nous nous infiltrons dans les entrailles de la machines.»*



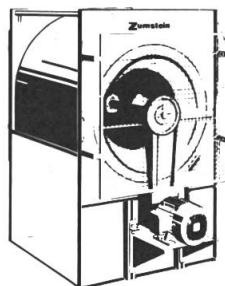
*«... les participants repartent en voiture, en train ou même en tracteur et remorque – ou avec tout un attelage.»*



## A14 = bain de Jouvence pour tracteurs

Ford, MF, Steyr, Alpin et Fiat attendent leur «rénovation». Une clef en croix donne le coup de grâce à un axe mangé par la rouille; à l'étonnement du propriétaire, la vitesse de prise de force peut être déplacée; des raccords apparaissent dont nous ignorions l'existence et nous nous infiltrons avec ruse - et force - dans les entrailles de la machine. Réglage de soupapes et de buses, contrôle du niveau d'huile, freins réglés ou remplacés (dessiccation et humidité), dispositif d'accouplement coincé, débloqué, et bien d'autres petits travaux pour lesquels une solution est trouvée. Le cours touche lentement à sa fin et comme par enchantement de nouveaux tracteurs sont reconstruits à partir de pièces de toutes sortes(!). C'est par une fête dans une cabane forestière des alentours et par des «à fonds» dans les ateliers que le cours s'achève: chaque participant repart à l'horizon en voiture, en train ou même en tracteur et remorque - ou avec tout un attelage!

Grâce à l'engagement des instructeurs, les agriculteurs ont acquis des connaissances qui leur permettent de venir à bout de bien des désagréments, d'épargner du temps et de l'argent et d'avoir de plus grandes chances sur le marché du travail.



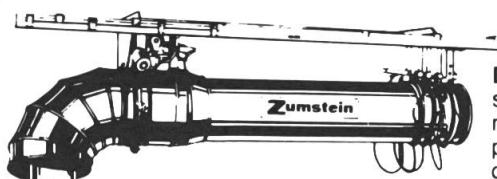
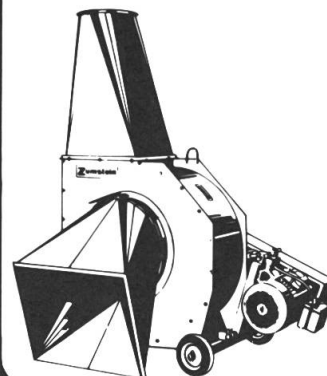
### Installation de séchage du foin, système radial.

La série encore améliorée des ventilateurs radiaux à haut degré d'efficacité (4-25 CV). Testés par la FAT. Commande automatique.

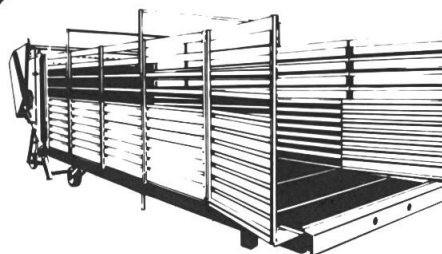
### Souffleur à aspiration

pour petites, moyennes et grandes exploitations, pour décharger des fourrages secs ou préfanés, des ensilages; utilisable aussi comme hache-paille.

Bandes de dosage et d'amenée, adaptables à



Distributeur de foin semi et entièrement automatique pour petites et grandes surfaces.



Appareil-doseur livrable en différentes grandeurs; construction solide en acier; dosage autom.; fond râcleur réglable en continu.

Visitez-nous  
à la BEA  
halle 17, stand 1707

**Zumstein AG**  
Zuchwil

3315 Bätterkinden Tel. 065/45 35 31



# SOCIÉTAIRES

assistez nombreux aux manifestations de votre Section!

# Tarifs indicatifs 1991

## à l'intention des groupements régionaux d'entrepreneurs salariés des sections ASETA

**Remarques générales:** Les prix indicatifs sont établis sur la base des données «Frais pour machines 1991» de la FAT, Station féd. de recherches et d'économie d'entreprise et de génie rural à Tänikon. Ils peuvent être adaptés aux conditions régionales. Les prix comprennent les frais de tracteur et frais personnels bruts par heure de Fr. 29. – à l'heure. Pour les travaux extérieurs à l'agriculture, demander les tarifs spéciaux à l'ASETA, Riniken.

### 1. Récolte des céréales

	Fr./a
a) Froment, orge, avoine, seigle, triticale	4.20
b) Colza (colza et trèfle [ramassage-battage]), épeautre	4.30
c) Dispositif de coupe pour le colza: prolongation de la table	— .50
d) Déchiquetage de la paille de blé avec déchiqueteuse montée	— .70
e) Moissonage-battage (sur parcelles dès 18% d'inclinaison)	5.20
f) Féveroles, soja, pois (selon les conditions de récolte jusqu'à 50% de supplément)	5.40

### 2. Récolte du maïs

	Fr./a
a) Maïs-grain	5.10
b) Maïs-grain y compris le déchiquetage de la paille	5.50
c) Corn-Cob-Mix (CCM) déchiquetage de la paille compris	5.70
d) Cueilleur d'épis porté	5.20
e) Moulin CCM, auxiliaire compris	2.70
f) Hacheuse à maïs tractée	5.70
g) Hacheuse à maïs automotr. à plusieurs rangs	6.10
h) 3 remorques pour fourrage haché et ventilateur avec entraînement (sans auxiliaire)	2.90
i) Travail de hachage, service complet jusqu'au silo	10.80

### 3. Récolte d'herbe

	Fr./h
a) Hacheuse automotrice (200 kW)	450. —
b) 2 remorques à fourrage haché et ventilateur souffl. à entraînement (sans auxiliaire)	180. —

### 4. Récolte de betteraves sucrières et fourragères

	Fr./a
a) Récolteuse de betteraves avec trémies à un rang sans ramassage des feuilles	9. —
b) Récolteuse de betteraves avec trémies à plusieurs rangs avec ramassage des feuilles	10.50
c) Récolteuse de carottes avec trémies à plusieurs rangs sans ramassage des feuilles	9. —

### 5. Pressage de bottes et de balles

	Fr./pièce
a) Pressage de bottes dans le champ (ficelle incluse)	— .75
b) Pressage de bottes depuis le tas (ficelle incluse)	1. —
c) Petites balles rondes (env. 200 kg de paille) supplément pour filet	9.70 2. —
d) Grandes balles rondes (env. 400 kg de paille) supplément pour filet	18. — 3. —
e) Balles à ensiler, rondes	16. —
f) Balles à ensiler, enrubannage avec feuille	16. —
g) Ensilage en sacs 120 cm Ø	12. —
h) Pressage de grandes bottes 0,8 m <sup>3</sup>	9.20
i) Pressage de grandes bottes 1,7 m <sup>3</sup>	21.50

### 6. Travaux au sol

	Fr./a
a) Charrue à 2 ou 3 socs	3. —
b) Herse à dents, par passage	— .80
c) Rotovateur, par passage	2. —
d) Herse rotative, par passage	2. —

### 7. Semis

	Fr./a
a) Semoir monograine à betteraves	1.40
b) Semoir monograine à maïs	1.10
c) Epandeur d'engrais granulé porté	— .30
d) Semoir en lignes	1. —
e) Herser et semer en même temps	2.60

### 8. Fumure

	Fr./a
a) Fumure avec épandeur d'engrais centrifuge	— .50
b) Distributeur d'engrais en lignes pour outils de binage	— .30

### 9. Traitement chimique

	Fr./a
a) Pulvérisation	— .85
b) Distributeur d'engrais en lignes pour outils de binage	— .60

### 10. Binage

	Fr./a
a) Bineuse en pied-de-biche pour betteraves*	1.40
b) Bineuse en pied-de-biche pour maïs*	— .90
c) Bineuse étoilée pour maïs*	— .90
d) Herse étrillée	— .55

\*personnel exclu

**Supplément:** pour de petites parcelles, informes ou très envahies par les mauvaises herbes, il sera calculé un supplément de 10 à 20%. Le travail supplémentaire occasionné par la récolte des céréales couchées (dû à la grêle, à la fumure, etc.) ou les frais supplémentaires en raison des circonstances particulièrement difficiles, seront facturés.

ASETA Commission technique no 2